

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Parroquia de la Trinidad (Segovia, Segovia).

**MUNICIPIO:** Segovia

**PROVINCIA:** Segovia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AETHAM 5309

**N. INV:** Parroquia de la Trinidad (Segovia, Segovia).

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Jamba de puerta

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 18 x 47.5

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2

**H. MAX. LETRA:** 6

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hic iaceet (sic) Sirmaldus et uxor eius Maobia et h... obiit (?) quoto septima decima kalendas octobris.

Texto dado por Martínez Ángel (2000:27).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace Sirmaldo y su esposa Maobis... 17 días antes de las kalendas de octubre (15 de septiembre).

Traducción dada por Martínez Ángel (2000:27).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:****SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La mala conservación del epigrafe hace dudar si donde se indica una interpunción doble pudiera ser triple.**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra carolina. En ciertas partes de la inscripción el peculiar trazado de los caracteres gráficos nos hace dudar de la transcripción; por la misma causa no se ha podido comprender el final de la tercera línea y ni tampoco el comienzo de la cuarta con seguridad.**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Siglos XII-XIII, septiembre 15**CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Parroquia de la Trinidad (Segovia, Segovia). Jamba de la portada, dentro del pórtico.**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AETHAM 5309; Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia, Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, p. 45. Lozoya, Marqués de (Juan de CONTRERAS Y LÓPEZ DE AYALA), La epigrafía de las iglesias románicas de Segovia: Boletín de la Sociedad Española de Excursiones 39 (1931) 242-258 (La epigrafía de las iglesias románicas de Segovia), p. 254.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**